

プレスリリース

2014年10月22日

(一社) 日本養豚協会 (JPPA)
米国ビルザック農務長官及びUSTRフロマン米国通商代表宛に書簡を送付

一般社団法人日本養豚協会 (JPPA) 会長：志澤勝は10月21日付でアメリカ合衆国ビルザック農務長官と、フロマン通商代表に、現在交渉中の TPP2 カ国間交渉で議論されている豚肉の関税について、我が国の養豚生産者を代表して、現在の国境措置である差額関税制度の継続を要請する書簡を送りました。

添付：FromanUSTR 代表宛て英文書簡
(Vilsack 農務長官宛て書簡も同文につき省略)

一般社団法人 日本養豚協会 (J P P A)
本件に関する問合せ先：JPPA 事務局 倉本
TEL 03-3370-5473 FAX 03-3370-7937

(本状を含め全4枚)

【Vilsack 農務長官及び Froman USTR 代表宛て英文書簡抄訳】

日本養豚協会 (JPPA) は我が国の養豚生産者が組織する最大の生産者団体である。

TPP 交渉で論議されている豚肉の関税の撤廃についてはアメリカにとっても決して有利な事でないことを確信している。我が国には良質のたんぱく質を最低限自給するという国の義務がある。

- 1 アメリカからの豚肉輸出量は、現行の差額関税制度のもとで、20 年前の 1993 年の 68,344 トンから 2013 年では 281,050 トンと 4 倍強に伸びており、現在は全豚肉輸入量の約 40% を米国産が占め第一位の地位にある。この事は、差額関税制度がアメリカからの豚肉輸入の障害になっているとは言えない。
- 2 現行の差額関税制度の下で、実際の輸入は、豚肉の高級部位と低級部位を組み合わせられており、CIF 価格は、過去 10 年以上にわたって部分肉ベースの分岐点価格である Kg 当り 524 円の前後になるように組合せて輸入されており、結果、輸入豚肉は 4.3% の関税しか徴収されていない。我が国の養豚生産者は、現在の差額関税制度を維持してほしいと訴えており、これに沿って日本国政府は国会決議で TPP 交渉においては豚肉を交渉除外するという方針を貫いていると信じている。
- 3 今後、中国及び他の新興国などの食肉需要は爆発的に増大する傾向であり、現在の地球上の人口の増加に豚肉の生産が追いつくのか疑問である。本年のスミスフィールド社の中国企業による買収は、豚肉需要の伸びが爆発的な中国における豚肉確保の象徴だ。このような中で、我が国の豚肉自給率は、かろうじて 50% 程度を確保している。将来にわたって、日本国民に対し安定的に豚肉供給を確保していくためには、現在の 50% 程度の自給力を維持していくことが極めて重要である。
- 4 米国養豚生産者協会 (NPPC) のホームページでは差額関税制度が何十年にわたって輸入価格を高く偽る、いわゆる裏ポーク輸入が横行して犯罪につながっていると大きく指摘している。しかし、2012 年 4 月に財務省関税局から差額関税制度の厳格運用の通達が出て以降、この種の脱法行為は激減している。
- 5 我が国の養豚生産者の豚肉生産コストは諸々の理由によりアメリカに比べて高く、差額関税制度の国境措置を撤廃すると、我が国の養豚産業は壊滅に追い込まれる。そうなるに養豚のエサとして米国から大半を輸入しているトウモロコシ等の穀物輸入が激減する。アメリカにとれば豚肉とトウモロコシ等の輸出額合計が安定している現状がベストであると思う。また、万一我が国の養豚が壊滅しても未来永劫にわたりアメリカは我が国に豚肉を供給し続けるという保証があるのか。一定した自国での食料供給は、あらゆる国の最低限の権利であると確信する。

以上



Japan Pork Producers Association

1-37-20 Yoyogi Shibuya-ku,
Tokyo 151-0053 JAPAN
Phone: +81-3-3370-5473
Fax: +81-3-3370-7937
E-mail: jppa.office@pig-pins.com

October 21, 2014

Ambassador Michael Froman
United State Trade Representative
600 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20508

Dear Ambassador Froman

I am taking the liberty of writing you this letter on behalf of the pork producers of Japan.

I serve as Chairman of the Japan Pork Producers Association (JPPA), the largest organization of pork producers in Japan.

You are certainly familiar through the TPP negotiations with the conditions surrounding pork production in Japan, and we are convinced that the abolition of tariffs on pork currently being discussed in the TPP negotiations would by no means be beneficial for either your country or ours. Additionally, it is Japan's policy to ensure a minimum level of self-sufficiency in good-quality protein.

We would therefore be grateful if you could spare a few moments to peruse the following and support the continuation of border measures.

Sincerely Yours,

Masaru SHIZAWA (Mr.)
Chairman

Japan Pork Producers Association (JPPA)

1. The volume of pork exported from the US to Japan under the existing Gate Price System has more than quadrupled over the past 20 years from 68,344 tons in 1993 to 281,050 tons in 2013, and US-produced pork accounts for about 40% of our total pork imports, making the US our largest single overseas source of pork. Given such growth, it can hardly be said that the Gate Price System constitutes a barrier to pork imports from the US.
2. Under the current Gate Price System, high-price and low-price pork parts have over the past 10

years or more been combined for actual import to keep the CIF price around the gate price of 524 yen per kilogram and, consequently, only a 4.3% tariff is imposed on imported pork.

Setting this gate price is only a minimal measure, and Japan's pork producers are asking that this system be maintained to keep the gate price from dropping. We are convinced that the Japanese government will adhere to a policy of excluding pork from the TPP negotiations through a Diet resolution.

3. The demand for meat in China and other emerging countries is expected to grow explosively, but will pork production keep up with the increase in our planet's present population? The acquisition this year of Smithfield Foods by a Chinese company is symbolic of China's desire to secure pork to meet the tremendous growth in Chinese demand.

At the same time, Japan has barely secured a 50% self-sufficiency rate of pork. To ensure a reliable supply of pork for the Japanese people, it is extremely important that we maintain our present capacity for self-sufficiency of about 50%.

4. The website of the US' National Pork Producers Council notes prominently that the Gate Price System has been criminally abused through widespread tax-evaded pork imports that have fraudulently driven up import prices.

However, such illegal activity has sharply diminished since the Japanese Ministry of Finance's Customs and Tariff Bureau issued a notice in April 2012 that it would be strictly enforcing the Gate Price System.

5. Japan's pork producers face higher pork production costs than their US counterparts for a variety of reasons, and abolition of the Gate Price System's border measures will drive Japan's pork industry toward extinction. Should that occur, an inevitable consequence would be drastically lower imports of corn and other grains for pork feed, the majority of which is imported from the US. It would undoubtedly be best for the US as well to maintain the status quo of steady export totals for pork, corn and other products. In the unlikely event that Japan's pork industry goes under, is there any guarantee that the US would forever continue to provide Japan with pork? We remain convinced that every country has a minimal right to ensure itself a steady food supply.